

# Swinkil tojol-ab'al jumasa`

Personas tojol-ab'ales



Tojol-ab'al de Plan de Ayala



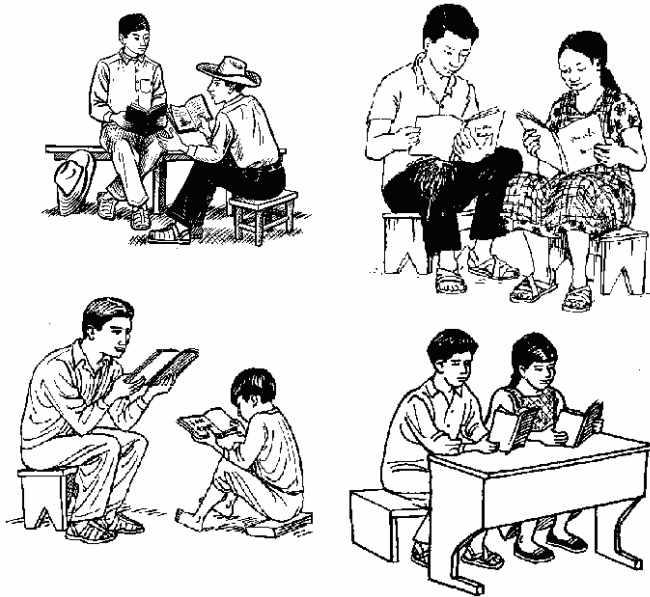
# Swinkil tojol-ab'al jumasa`

Personas tojol-ab'ales

Na b'al oj yal-e ja ye`nle ke jk'umaltiki wa xmakuni sok wa xcho b'ob' ts'ijb'axuk. Ja `ye`nle`i mixa oj b'ob' k'ixwuke`a, oj cho` yal-e ke wa xmakuni jastal tuktukil kaxlan k'umal.

Ja ye`nle`i oj b'ob' yal-e ke oj sneb' sk'umajel sok ts'ijb'ajel. Ja oj b'ob' jk'ulaxuk ja jastal iti, ke`n oj k'e jchap jb'ajtik ja ma` sneb'unejxa ju`uni. Na b'al ja keremtik jumasa` oj toni sneb'e mas ja ju`una yuj oj xani sna`e ke jel t'ilan.

La jk'ultikik lajan ja jastal iti nab'al oj ya`ax b'uk jastal te`jumasa` ja jk'umaltiki.



Tojol-ab'al de Plan de Ayala

Borrador  
Diciembre 2010  
Pucallpa, Perú

Trabajo realizado en la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía (UNIA), en el curso de “Diplomado de Especialización en Lingüística Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe” en convenio con SIL International.

Wa xcho xlokowex ja petsanalex ja ma` wa sje`a ju`un wa sna`a ja tojol-ab'ali, je`awik sts'ijb'ajel sok sk'umajel ja tojol-ab'ali ya yal untiki ma waxa jewexyi ju`uni.

Wa xcho xlokowex ke jel t'ilan oj ja ts'ib'ajex ja jas wa xcholo ja tat jun jumasa` ja ja b'a komonexexi sok ja jas wa xcholo ja wa tatawelo`exi. Nab'al ja we`nlexi oj cho`ja wil-ex ja jastik naka yi oj ja jk'umaltiki, cho` jach jastal iti ja b'a oj k'ultik jitsan ju`un b'a oj sk'umuke ja jmoj alijeltik tojol-ab'al jumasa`.

Título de la obra: Swinkil tojol-ab'al jumasa`

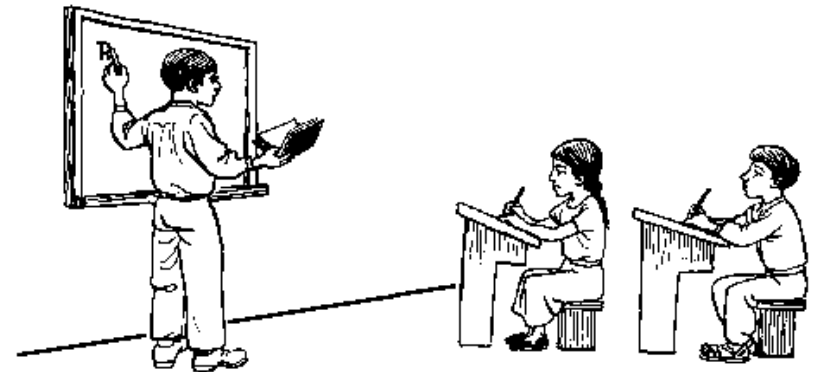
Idioma: Tojol-ab'al de Plan de Ayala

Autor © 2010, Pedro Hernández Jiménez.

Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

Asesoramiento del equipo de producción de literatura en lenguas indígenas.

Todas las ilustraciones han sido adaptadas y modificadas de acuerdo al contexto por el autor y se usa con el permiso de © SIL International.



¿Machunk'iluk ja oj sk'uluk jastal iti?

Ke`nitik ja ma` wa xk'umani tojol-ab'ali, ja yuj ja tatali oj syeyi ja yuntikili nab'al ja yajni xk'iyee`e oj sna`a lek jastal oj ochuke lo`il b'a tojol-ab'al. Na b'al ja ye`nle oj sna`a jastal oj sts'ijb'aye ja jk'umaltik sok sk'umajel sok mixani oj k'ixwuke ja yajni oj ochuke` lo`il ja wa xwajye ja b'a chonab'il. Ja ye`nle`i oj b'ob' cho sjeweyi ja ma` mi sna`a, cho jachni jastal oj ka sak'wujutik ja k'umaltik.



## Swinkil tojol-ab'al jumasa`

Ja jk'umaltiki jel t'ilan juntiroyuj ye`n sk'ulunej ja kajwaltik Dyosi. Ja yuj ja ke`ntiki oj to ni k'umanitik ja b'a jk'umaltik tojol-ab'ala, mok lom k'ixwukotiki.

Ja Dyosi lajan wa syajtayotik, mi oj b'ob' kaltiki ke kechan ja tuk kaxlan k'umal jastal español, ingles, alemán, frances ja `a jel lek xyila`ja kajwaltiki, junxta wa xmakuni jastal jk'umal kentik.

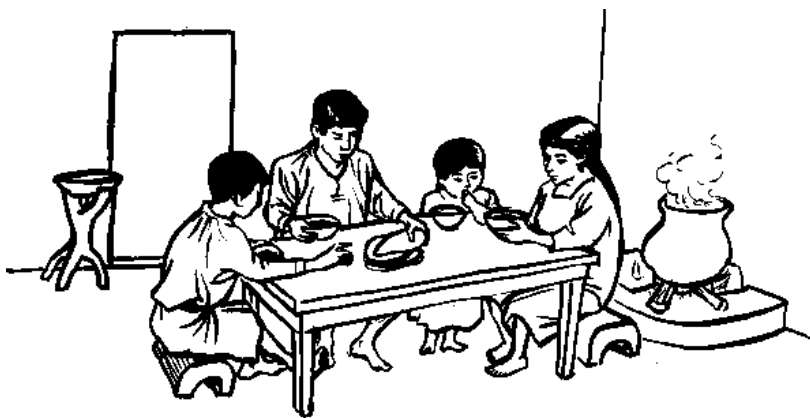


Jmoj alijel jumasa` tojol-ab'al mok lom k'ixwanik ja yajni wala` ochyex lo`il ja b'a jk'umaltik tojol-ab'ali.

Ja yuj jel st'ilanil oj ja jewexyi ja wuntikilex, nab'al mi oj ch'ayuk ja jk'umaltika. Jaxa wa wuntikilex jaxa och sjeweji ja yuntikile`a.

La jk'ultikiki jastal iti nab'al ja jk'umaltik oj nichimanuk jastal yal nichim.

Yuj ja jk'umaltiki wa xna`atik b'aya ja kechtiki.



Oj kala wab'yex jun lo`il, ja ke`ntik ta mik'a xt'oluktik yalel jun ib'e yal nichim oj takuk, ta wank'a xt'olotik yalel oj nich manuka. Cho jach jastal iti ja jk'umaltiki. Ta mik'a xjetiky ja yuntikitik oj ch'ayuk ja k'umaltiki, ta wan k'a jetiky mini oj ch'ayuka.

¿Jasun k'iluka oj jk'ulyik ja b'a mi oj ch'ayuk ja jk'umaltiki?

